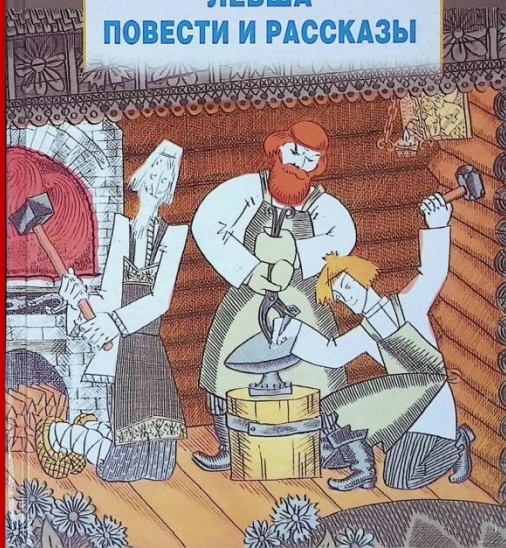


«Словарь иносказательных слов по сказу Н.С.Лескова «Левша»

Казадаева Татьяна,
обучающаяся 6 класса МОУ
«СОШ
имени Н.В. Грибанова с.
Брыковка».

Руководитель: Зазоркина Н.П.

Н. С. ЛЕСКОВ

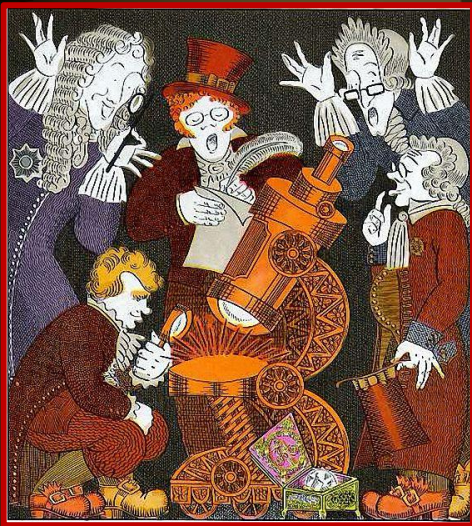
ЛЕВША
ПОВЕСТИ И РАССКАЗЫ

«Левша» (полное название «Сказ о тульском косом Левше и о стальной блохе») — повесть [Николая Лескова](#), написанная и опубликованная в

[1881 году](#)

Предисловие

Повесть Николая Лескова выглядит как устный рассказ, в котором автор, незнакомый с иностранными словами, коверкает их самым неожиданным образом. Погружаясь в народную жизнь, писатель хотел изобразить её такой, какая она есть на самом деле, и с её языком. Поэтому его герои выражают свои мысли с теми неправильностями, речевыми искажениями, сугубо народными оборотами речи, которые свойственны простому народу. Лесков подслушивал речь разных слоёв населения России, обращался к фольклору. Из разных пластов языка и составил знаменитый лесковский сказ. И этот особый язык повести, который пересыпан каламбурами и словами, возникшими в фантазии писателя, своеобразной [народной этимологией](#) и есть настоящее богатство произведения.



А
Аболон полведерский – Аполлон
Бельведерский

Ажидация – выдержка
Аглицкие – английские

Б
Буреметр – барометр
Безрассудок – соединение слов:
предрассудок и безрассудство.

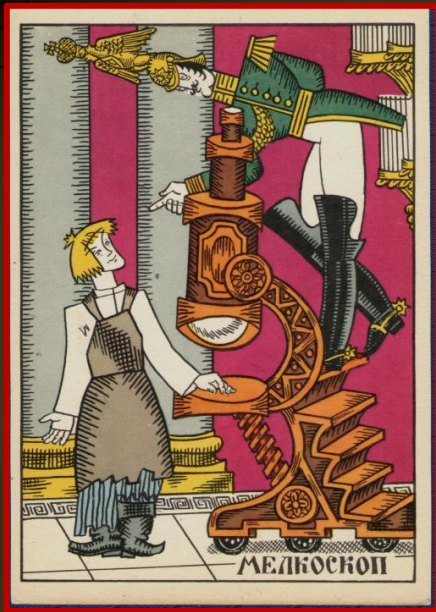
Буфта – бухта

Бюстры – соединение слов «бюсты»
и «люстры»

С бойлом – с побоями

В
Верояции – вариации





Г

Грандеву – рандеву (встреча, свидание)

Гроботочивые иконы – мироточивые, источающие благовонную жидкость

Д

Дванадесять язык – двенадцать языков

Двухсестная карета – двухместная

Долбица умножения – таблица умножения

К

Казамат — каземат (одиночная камера в крепости).

Клеветон – от слов фельетон и клевета

Корешковая трубка – трубка,





К

Кизлярка — виноградная водка невысокого качества, выработывавшаяся в городе Кизляре на Кавказе

Кунсткамера — собрание редкостей, музей

Курица с рысью — с рисом

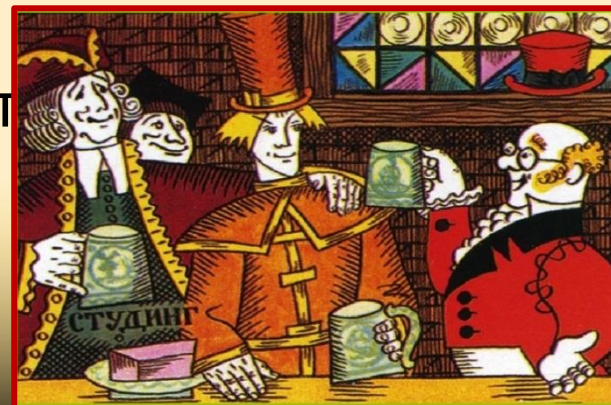
М

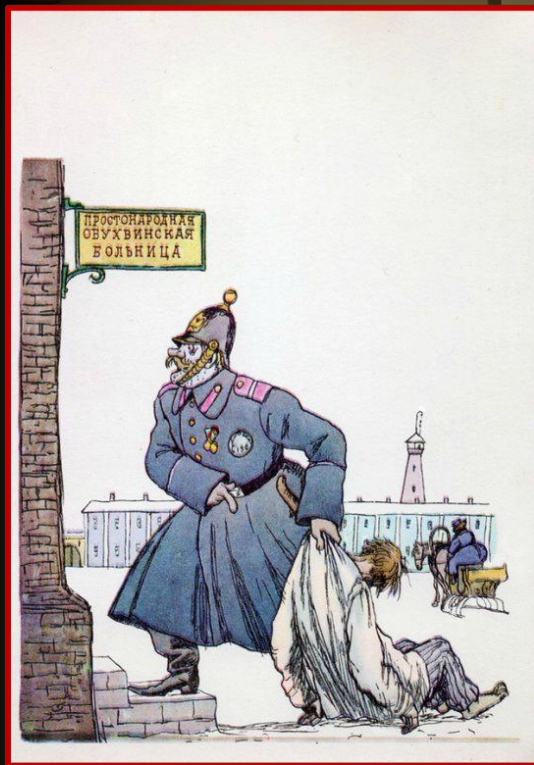
Мелкоскоп — микроскоп

Мантон — вместо «манто»;
соединение слов «манто» и «балахон»

Мерблюзы — вместо
соединение слов
«мерзнуть» и
«верблюжьи»

Мурин — «негр»





Н

Ногавки – носки

Нимфозория – от нимфа и инфузория;
что-то диковинное,
микроскопическое

О

Озямчик – крестьянская одежда
вроде пальто

Обухвинская больница – вместо
«Обуховская больница для бедных»

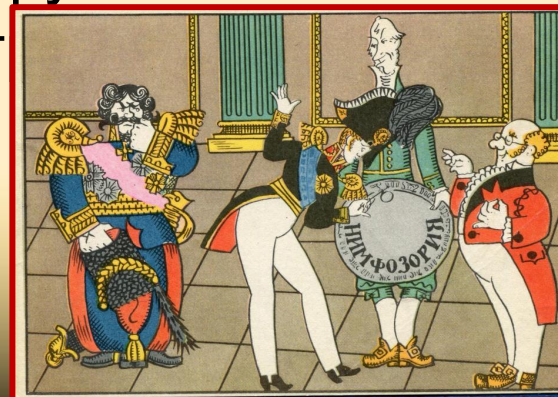
П

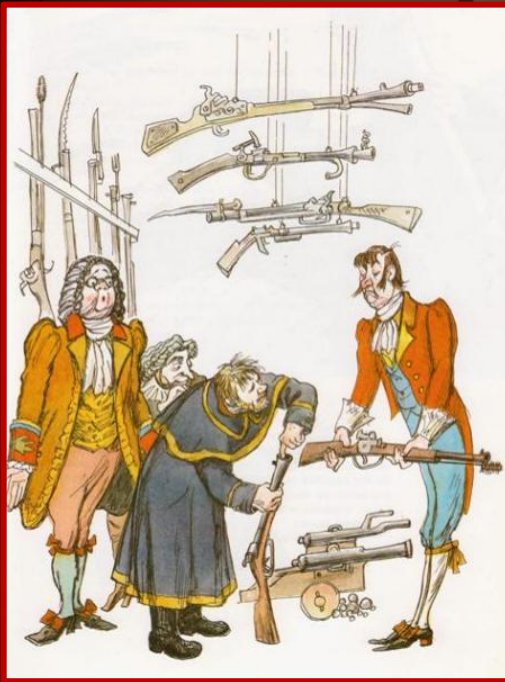
Пистоля – пистолет, оружие

Преламут – перламут

Противный –
на противоположной
стороне улицы

Пубель – пудель





С
Свистовые — соединение слов:
вестовые и свист.

Студинг — пудинг

Симфон — сифон
для воды

Т

Тугамент — документ

Твердиземное море — Средиземное

С трепетиром — с репетиром (боем)

У

Укушетка — кушетка

Ш

Шабаш — «конец»

Щ

Щиглеты — вместо
«штиблеты»



Народная этимология вовсе не является речевой ошибкой. Она используется Лесковым как один из приемов, повышающих выразительность языка.

Изменяя привычные слова, писатель приглашает нас к шутливой игре.

